



Havana

Cuba: sol, playa y...

por José Ángel López Aranda

Como dice la canción de Janusz Gniatkowski: «Cuba es una isla caliente como un volcán.» Si cerramos los ojos y pensamos en la isla, lo primero que se nos viene a la cabeza son sus playas casi vírgenes, de arena fina, aguas cálidas y cristalinas, palmeras, todo un paraíso terrenal. Conozcámosla más a fondo.



Históricamente Cuba fue descubierta por Colón en 1492, siendo **bautizada** inicialmente como Isla Juana. Desde entonces perteneció a España, hasta su independencia obtenida en 1898 tras la guerra contra Estados Unidos, que intervino bajo el pretexto del **hundimiento del buque** USS Maine, ordenado por el propio gobierno estadounidense.

En 1953 se inició la Revolución Socialista, dirigida por Fidel Castro, que **se levantó** contra la dictadura de Fulgencio

Batista, quien **había propiciado** la **violencia** institucional y las inversiones de las mafias norteamericanas. También crecieron el hambre, la **pobreza** y la prostitución. La revuelta, pese a **ser aplastada**, continuó hasta conseguir que Fulgencio Batista huyese del país el 31 de diciembre de 1958. Se **instaura** en la isla una democracia popular **de corte** marxista-leninista **bajo el liderazgo** de Fidel Castro, en la que también intervino el argentino Ernesto Che Guevara, quien **apoyaba** llevar la revolución al resto de países americanos y un mayor **acercamiento** a la Unión Soviética.

- ° **de arena fina** | drobnopiaszczysty
- cálido** | ciepły
- más a fondo** | dogłębniej, lepiej
- ¹ **bautizar** | nadać imię, nazwać
- el hundimiento de un buque** | zatopienie statku
- levantarse** | powstawać (przeciw), buntować się
- ² **propiciar** | sprzyjać
- la violencia** | przemoc, użycie siły
- la pobreza** | bieda
- ser aplastado** | zostać zdławionym
- instaurar** | ustanawiać
- de corte** | *tu*: na wzór, o charakterze
- bajo el liderazgo** | pod przewodnictwem
- apoyar** | wspierać, popierać
- el acercamiento** | zbliżenie



Dicho acercamiento produjo una de las mayores crisis internacionales desde el fin de la Segunda Guerra Mundial, que **estuvo a punto de finalizar** en una guerra nuclear. La Crisis de los **misiles**, como se dio a conocer, tuvo lugar en 1962, en plena Guerra Fría, y supuso el único caso en que se ha declarado una situación de DEFCON 2¹. De esta crisis **surgió** el famoso «teléfono rojo» para solucionar conflictos entre los bloques capitalista y comunista.

Tras la invitación de Fidel Castro, el papa Juan Pablo II realizó una visita **pastoral** a Cuba en 1998, donde pronunció la célebre frase:

«Que Cuba se abra [...] al mundo y que el mundo se abra a Cuba.»

Con la actual presidencia de Raúl Castro, se espera una mayor democratización de la isla.

Turismo

Si quieres viajar a Cuba debes **tener en cuenta** lo siguiente:

Es necesario disponer de un pasaporte válido hasta 6 meses después de la fecha de entrada a la isla y de un visado de turista.

El viajero debe **contar con un seguro** de viaje que incluya gastos médicos con **cobertura** dentro de Cuba. Si no tienes seguro en tu lugar de origen, podrás **contratarlo** con las **aseguradoras** locales a tu llegada a la isla.

Cuba tiene un clima tropical con temperaturas que oscilan entre los 18 °C de mínima y los 31 °C de máxima, siendo aconsejable visitarla en la **estación seca** (de noviembre a abril), pues el resto del año, aunque más cálido, también se caracteriza por su **densa** lluvia.

Cuida tu **vestuario**. Teniendo en cuenta el clima cubano lo más adecuado es la ropa **de algodón** o similar, aunque en la estación seca también puede hacer algo de frío, por lo que puede ser conveniente disponer de alguna **ropa de abrigo**. Además, si quieres acudir a algún teatro, restaurante de lujo o salas de concierto podrías necesitar ropa más formal, incluyendo camisa y corbata, aunque lo más habitual es usar ropa informal.

En cuanto a la electricidad, podrías aún encontrar **corriente** de 110 V con **tomas** para

espigas planas, aunque los hoteles están introduciendo 220 V con **adaptadores** para espigas redondas.

El sistema monetario cubano es muy **peculiar**, pues tienen dos tipos de moneda: el peso cubano (CUP) y el peso cubano **convertible** (CUC), que es la moneda del turista. 1 CUC = 1 USD, aunque se conserva el **impuesto** del 10 % sobre el cambio de efectivo. En noviembre de 2004, el Banco Central terminó la circulación del dólar en Cuba; sin embargo, hay libre circulación del euro en los **balnearios** de Varadero, Jardines del Rey, Playa Santa Lucía, Playa Covarrubias, Cayo Largo del Sur y Norte de Holguín. Hay que **tener cuidado** de que al pagar no nos entreguen la **vuelta** en pesos cubanos, pues su valor es muy inferior al del peso convertible².

La **propina**, sin ser obligatoria, sí es común y toda persona que presta un servicio suele esperar una propina que puede ser de un 10% en bares y restaurantes y de 1 CUC en otros servicios.

A fin de no tener problemas **estomacales** se aconseja beber agua embotellada o usar **desinfectantes** de venta en farmacias.

En todos los aeropuertos se cobra un impuesto de salida del país de 25 CUC.

La gastronomía cubana es una mezcla de las cocinas española, africana y caribeña, con platos como el ajiaco (**guiso** de carne con **legumbres** y verduras), cerdo asado al carbón o al horno, el arroz con **frijoles** conocido como congrí, plátano **macho** frito, **langosta**...

Entre sus bebidas más populares apareció a comienzos del siglo XX el popular cubalibre. Se dice que las **tropas** americanas **destinadas** en la isla empezaron a mezclar **ron** blanco con coca cola, **brindando** por «Cuba Libre». También están el daiquiri, tradicional del Bar Floridita³ en La Habana, el mojito, la piña colada, el cubanita, el presidente, saoco, cuban ginger, habana loco y crema de vie.

Si quieres **recuerdos** de Cuba, siempre podrás comprar **artesanía** local, **puros** habanos

(como los Cohíba, los Montecristo y los Romeo y Julieta) y ron (siendo recomendable comprar alguno difícil de encontrar fuera de Cuba, como Guayabita del Pinar, Caney o Cubay).

De La Habana decía Ernest Hemingway que solo Venecia y París la **superaban** en belleza. El centro de la ciudad ha sido declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Es una ciudad de amplia actividad cultural, donde se celebran festivales internacionales de ballet, cine latinoamericano, guitarra y jazz latino; es la ciudad del cabaré Tropicana⁴, con el que disfrutarás de los ritmos caribeños. Es mundialmente conocido su Malecón, un **paseo marítimo** que **discurre** a lo largo de ocho kilómetros y donde terminan muchas de las principales calles de la ciudad. No olvides visitar La Habana Vieja, Parque Morro Cabaña —con dos **fortalezas** de los siglos XVII y XVIII—, así como cenar en el ya **citado** restaurante La Floridita o La Bodeguita del Medio.

A 140 kilómetros de La Habana se encuentra Varadero, el principal destino turístico cubano, con amplias playas de arena fina y aguas cristalinas, donde se puede acudir a **espectáculos** con delfines, discotecas,

cabarés, salas de fiestas; practicar **pesca** submarina, deportes náuticos, **buceo** en **cavernas** o **paracaidismo**, además de hacer turismo ecológico en la **Reserva** de la Biosfera Parque Natural Península de Zapata y en la Reserva Varahicacos.

Cienfuegos, conocida como la Perla del Sur, es una ciudad de calles rectas y arquitectura con influencia francesa; su centro histórico también ha sido declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Para el turismo de sol y playa **nada como** la playa Rancho Luna, cuyos fondos marinos están **repletos** de peces de colores y **barre-ras de coral** que forman lagunas naturales.

Por último, **cabe mencionar** la ciudad de Camagüey, caracterizada por sus calles **sinuosas** y **empedradas**. Su playa principal es Santa Lucía, de 21 km de largo, donde se encuentran colonias de **flamencos** rosados y formaciones **coralinas** a dos kilómetros de la costa, además de 35 puntos diferentes de **inmersión** donde encontrar restos de barcos hundidos de los siglos XIX y XX; también se puede **alimentar tiburones** con las manos.

Como hizo **en su día** Cristóbal Colón, **no queda más que exclamar**:

«Esta es la tierra más **hermosa** que ojos humanos hayan visto jamás.» ■

1 DEFCON 2: (DEFense CONdition) Supone un mayor incremento de la preparación de las fuerzas, pero inferior a la preparación máxima; se decreta en casos de alerta de guerra.

2 1 EUR = 1,3197 CUC (29/07/2013) / 1 USD = 1 CUC (cambio fijo) / 1 CUC = 25 CUP

3 Fundado en 1817, por él han pasado personajes famosos como Ernest Hemingway, Pierce Brosnan, Giorgio Armani, Naomi Campbell, Jean Michel Jarre... Las recetas de sus cócteles están disponibles en su web: <http://www.floridita-cuba.com/contenido/menus.htm>

4 <http://www.cabaret-tropicana.com/>



³ **estar a punto de** | być bliskim (czegoś)

el misil | rakiet, wyrzutnia

surgir | wynikać, powstawać

pastoral | *tu*: duszpasterski

tener en cuenta | mieć na uwadze

⁴ **contar con** | mieć, posiadać

el seguro | ubezpieczenie

la cobertura | pokrycie, ważność (na terenie)

contratar | *tu*: wykupić

la aseguradora | towarzystwo ubezpieczeniowe

la estación seca | sucha pora roku

denso | obfity

el vestuario | ubranie, strój

de algodón | bawełniany

la ropa de abrigo | coś ciepłego (do okrycia)

la corriente | prąd

la toma | gniazdko, kontakt

⁵ **la espiga plana** | płaska wtyczka

el adaptador | przystawka, nasadka

peculiar | swoisty, szczególny, specjalny

convertible | wymienny, zamienny

el impuesto | podatek

el balneario | kąpielisko, kurort

tener cuidado | uważać

la vuelta | *tu*: reszta

la propina | napiwek

estomacal | żołądkowy

el desinfectante | środek odkażający

el guiso | potrawa duszona

las legumbres | warzywa strączkowe

el frijol | fasola

macho | *tu*: duży, długi

la langosta | langusta (skorupiak morski)

las tropas | wojska

destinado | stacjonujący

el ron | rum

brindar | wznosić toast

el recuerdo | pamiątka

la artesanía | rękodzieło

el puro | cygaro

⁶ **superar** | przewyższać

el paseo marítimo | bulwar nadmorski

discurrir | *tu*: ciągnąć się

la fortaleza | twierdza, forteca

citado | wspomniany

el espectáculo | spektakl, przedstawienie

⁷ **la pesca** | łowienie ryb

el buceo | nurkowanie

la caverna | grotta, jaskinia

el paracaidismo | spadochroniarstwo

la reserva | rezerwat

nada como | nie ma nic lepszego niż

repleto | pełny

la barrera de coral | rafa koralowa

cabe mencionar | trzeba wspomnieć

sinuoso | kręty

empedrado | wybrukowany

el flamenco | flaming

coralino | koralowy

la inmersión | zanurzenie

alimentar tiburones | karmić rekiny

en su día | w swoim czasie

no queda más que exclamar | nie pozostaje nic innego jak tylko wykrzyknąć

⁸ **hermoso** | piękny, wspaniały, okazały